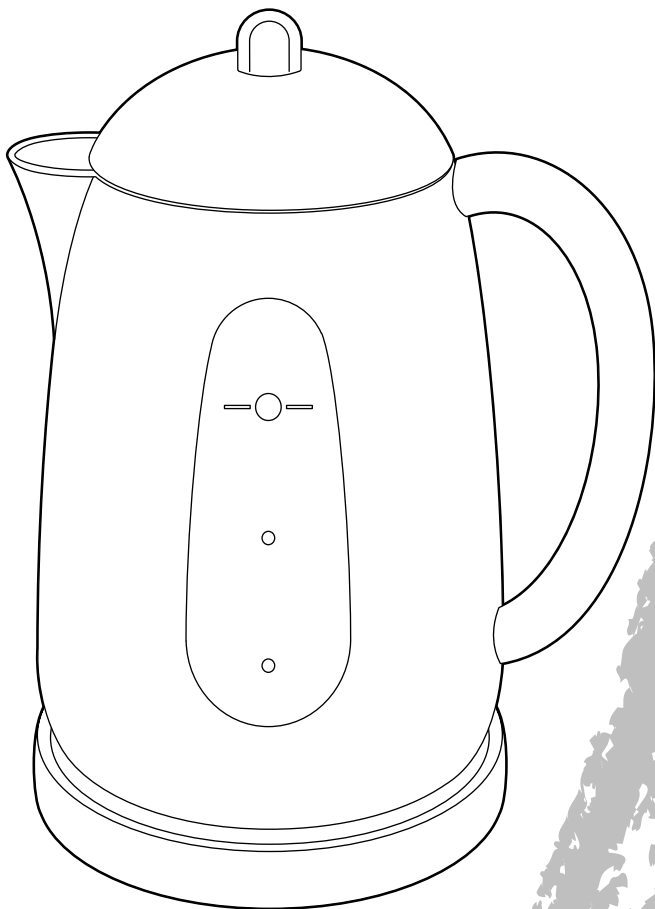
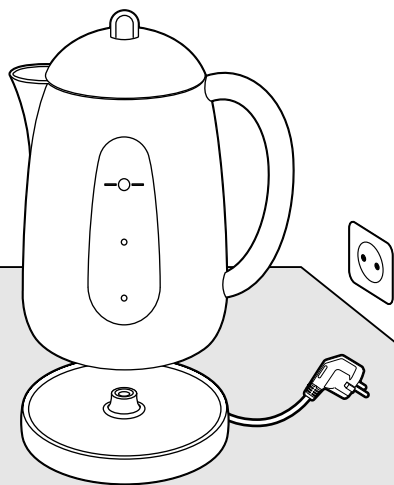


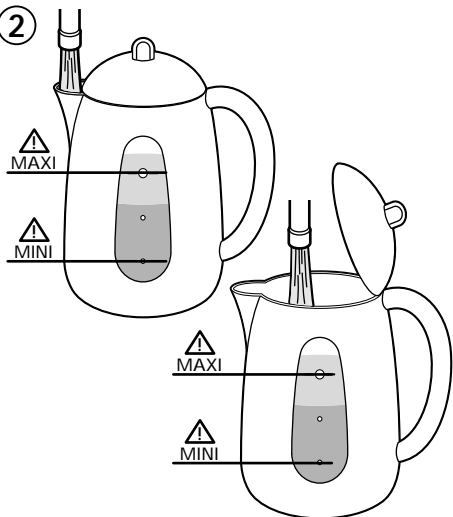
Moulinex



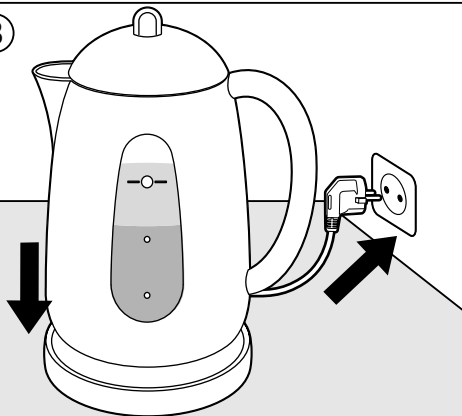
①



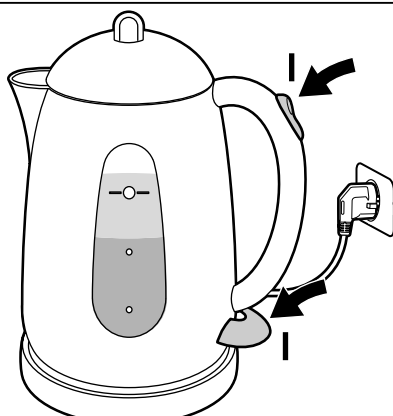
②



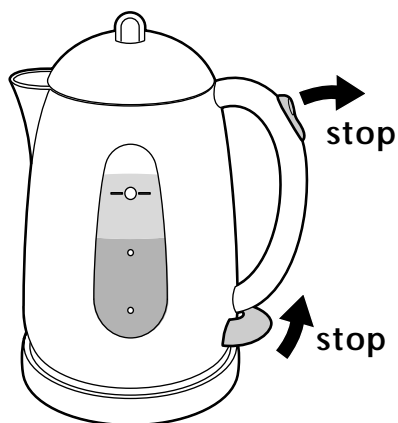
③



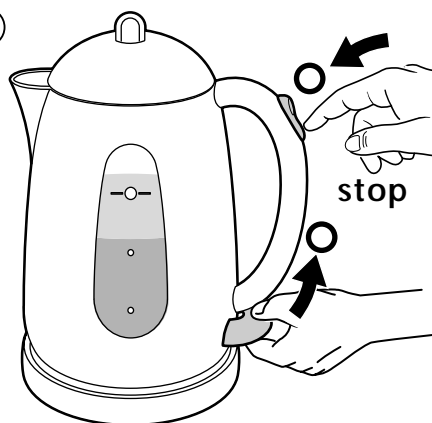
④



⑤



⑥



عربي	ص. 32	Français	p. 4
中文(繁體)	33 頁	English	p. 6
		Deutsch	S. 8
		Nederlands	p. 10
		Español	p. 12
		Português	p. 14
		Italiano	p. 16
		Dansk	s. 18
		Norsk	s. 20
		Svenska	s. 22
		Suomi	s. 24
		Ελληνικά	σ. 27
		Türkçe	s. 29

Moulinex

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **Moulinex** qui est exclusivement prévu pour chauffer de l'eau.

Conseils de sécurité

- N'utilisez votre bouilloire que pour faire chauffer de l'eau potable.
- Placer la bouilloire et son cordon bien à l'arrière du plan de travail.
- Eloignez la bouilloire et le câble d'alimentation de toute source de chaleur, de toute surface mouillée ou glissante, d'angles vifs.
- Ne pas remplir au-dessus du niveau maxi ni en-dessous du niveau mini. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut-être éjectée.
- Ne pas ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout.
- Vérifiez que l'installation électrique est conforme aux normes en vigueur et compatible avec la puissance et la tension indiquée sous votre modèle.
- Ne branchez la bouilloire que sur une prise terre incorporée.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le couvercle verrouillé et le socle qui lui est associé. (cas des bouilloires avec socle).
- L'emploi de prises multiples et/ou rallonges est déconseillé.
- Ne mettez pas l'appareil, le socle, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser de tampons abrasifs pour le nettoyage.
- Pour enlever le filtre anti-tartre, retirez la bouilloire de son socle et laissez refroidir l'appareil. N'enlevez jamais le filtre quand l'appareil est rempli d'eau chaude.
- **Notre garantie exclut les bouilloires qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage.**
- Ne jamais utiliser une autre méthode de détartrage que celle préconisée.
- N'utilisez pas la bouilloire si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé Moulinex.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou si il a été endommagé. Ne démontez la bouilloire sous aucun prétexte.

- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé Moulinex.
- La garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil à portée de mains des enfants. L'utilisation de cet appareil par des enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.
- Ne déplacez jamais la bouilloire lorsqu'elle est en fonctionnement.
- N'utilisez pas la bouilloire lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds nus.

Utilisation

- Avant une première utilisation, rincez l'intérieur de votre bouilloire et réalisez 1 ou 2 ébullitions.
- ① - Posez votre bouilloire ou le socle sur une surface stable.
- ② - La bouilloire étant débranchée ou retirée de son socle, remplissez-la par le bec verseur ou par le couvercle ouvert entre les repères mini et maxi.
- ③ - Verrouillez le couvercle, branchez la bouilloire ou reposez la sur son socle.
 - *Pour les modèles FLA1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001:*
Appuyer sur la commande d'ouverture pour verrouiller/déverrouiller le couvercle. Le verrouillage automatique est signalé par un « clic » et la remontée de la commande.
- Branchez sur le secteur.
- ④ - Mettez en marche en positionnant l'interrupteur sur « I ».
- ⑤ - La bouilloire s'arrêtera automatiquement dès que l'eau arrivera à ébullition. S'assurer que la bouilloire est hors tension avant de la retirer de son socle.
- ⑥ - Vous pouvez aussi arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en mettant l'interrupteur sur « 0 ».
- Videz entièrement l'eau de votre bouilloire après chaque utilisation.

Nettoyage

- Pour nettoyer votre bouilloire :
- Débranchez-la ou enlevez-la de son socle.
 - Laissez-la refroidir et nettoyez-la avec une éponge humide.

Pour nettoyer le filtre (suivant modèle):
Nettoyez régulièrement le filtre. Rincez-le à l'eau courante claire en utilisant au besoin une brosse douce et non métallique.

Détartrage

- Détartrer régulièrement votre bouilloire.
- Utiliser :
 - 1) soit un détartrant spécifique pour les bouilloires en PLASTIQUE. Bien suivre les indications du fabricant.
 - 2) soit du vinaigre blanc du commerce à 8°. Remplir la bouilloire avec 1/2 l de vinaigre. Laisser agir une heure à froid. Vider votre bouilloire puis la rincer quatre à cinq fois.
 - 3) soit de l'acide citrique. Faire bouillir 0,5 l d'eau. Ajouter 25 g d'acide citrique. Laisser agir pendant 15 minutes. Vider votre bouilloire puis la rincer quatre à cinq fois.
- Renouveler l'opération si nécessaire.
- Si vous utiliser de l'acide citrique, toujours additionner avec de l'eau.
- **Ne jamais détartrer votre bouilloire à vide.**
- Avant réutilisation, rincer à l'eau froide puis faire chauffer de l'eau (niveau maxi) deux fois en jetant l'eau avant de consommer.

En cas de problème

- Vérifiez :
 - . le branchement.
 - . que la bouilloire est bien positionnée sur son socle.
 - . que l'interrupteur est en position «I».
 - . que la bouilloire n'a pas fonctionné sans eau. Sinon :

Modèles FLA1, FLB1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001: versez de l'eau froide dans l'appareil, retirez la bouilloire de sa base et remettez-la en place afin de réarmer le système de coupure automatique.

Autres modèles: versez de l'eau froide dans l'appareil, attendez 1 minute et essayez de nouveau.
 - Si votre appareil s'arrête par intermittence avant l'ébullition ou s'arrête avant ébullition, il est probablement entartré.
- Votre appareil ne fonctionne toujours pas?**
Adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret «Moulinex Service»).

Prévention des accidents domestiques

- Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
- Attention à vos déplacements avec la bouilloire lorsqu'elle contient de l'eau.
- Inclinez et versez lentement pour éviter tout risque de brûlure éventuelle par eau chaude.
- Eloignez les mains du bec verseur lorsque l'eau arrive à ébullition et évitez tout contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.

English

Thank you for choosing an appliance from the **Moulinex** range which is intended exclusively for the heating of water.

Safety recommendations

- Use your kettle only for the heating of drinking water.
- Place the kettle and its lead well to the back of the worktop.
- Keep the kettle and the power cable away from any source of heat, from any wet or slippery surface, and from sharp edges.
- Do not fill to above the max level or below the min level. If the kettle is over-filled, boiling water may be ejected.
- Do not open the lid when the water is boiling.
- Check that the electrical installation is in conformity with currently-applicable standards, and compatible with the power and the voltage indicated underneath your model.
- Connect the kettle only to a socket with an earth incorporated.

Any connection error will nullify the guarantee.

Wiring instructions for U.K and Ireland only :

APPLIANCES WITH FITTED PLUG

Important : For your convenience this appliance is supplied complete with a plug incorporating a 13 amp fuse.

In the event of replacing a fuse in the plug supplied, a 13 amp fuse approved by ASTA to BS1362 must be used.

If the socket outlets are not of the 13A BS 1363 type, and therefore do not accept the plug connected to this appliance, cut off the plug if moulded type or remove the plug if connected by screw terminals.

When the plug is a moulded type and this is cut off from the appliance, the connected wires are a shock hazard. Do not under any circumstances connect a cut off plug into the electrical socket outlet. The cut off plug must be disposed of in a safe manner that prevents any form of connection.

If the fuse cover is detachable, never use the plug with the cover omitted. Replacement covers can be obtained from your service agent.


Fit the appropriate plug according to the instructions in paragraph "Fitting a plug". With alternative plugs a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the main fuse box.

APPLIANCES WITHOUT FITTED PLUG FITTING A PLUG - IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN & YELLOW	: EARTH
BLUE	: NEUTRAL
BROWN	: LIVE

As the colours in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN & YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red.

This appliance is manufactured to conform to the Low Voltage Electrical Equipment (Safety) Regulations 1989 and is designed to comply with BS 3456. It complies with the requirements of the EEC Directive (89/336/EEC).

- Your kettle must be used only with the lid closed, and with its associated base (for kettles with a base).
- The use of multiple sockets and/or mains extension leads is not recommended.
- Do not place the appliance, the base, the power cable or the plug in water or any other liquid.
- Do not use abrasive pads for cleaning.
- To remove the anti-scale filter, take the kettle off its base, and leave it to cool. Never remove the filter when the appliance is full of hot water.
- **Our guarantee excludes kettles which do not work or which work badly, due to the absence of anti-scaling.**
- Never use any anti-scaling method other than that recommended.
- Do not use the kettle if the power cable or the plug is damaged. In order to avoid all danger, you should have the faulty item replaced by a Moulinex approved service centre.

- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it has been damaged. Under no circumstances should you dismantle the kettle.
- Any operation other than normal cleaning and servicing by the customer should be effected by a Moulinex approved service centre.
- The guarantee covers manufacturing faults and domestic use only. Any breakage or damage resulting from failure to comply with the operating instructions will not be covered by the guarantee.
- Do not leave the appliance within the reach of children. The use of this appliance by children or handicapped people should be avoided unless under supervision.
- Never move the kettle when it is working.
- Do not use the kettle when your hands are wet or your feet are bare.

Use

- Before first use, rinse the inside of your kettle, and boil and empty it once or twice.
- ① - Place your kettle, or the base, on a stable surface.
- ② - With the kettle disconnected or removed from its base, fill it through the pouring lip or via the open lid, to between the min and max marks.
- ③ - Close the lid, and connect the kettle or place it on its base.
 - *For the FLA1, BAB1, BY4001, BY4011, and BY1001 models:*
Press the off switch to lock/unlock the lid. Automatic locking is indicated by a "click" and the return of the switch.
- Connect to the mains.
- ④ - Switch on by setting the switch to "I".
- ⑤ - The kettle stops automatically as soon as the water boils. Make sure that the kettle is switched off before removing it from its base.
- ⑥ - You can also switch the kettle off at any time during the heating process by setting the switch to "0".
- Empty the water from your kettle completely after each use.

Cleaning

To clean your kettle :

- Disconnect it or remove it from its base.
- Leave it to cool, and then clean it with a damp sponge.

To clean the filter (depends on the model):

- Clean the filter regularly. Rinse it in clean running water and using a soft, non-metallic brush if needed.

De-scaling

- Descale your kettle regularly.
- Use:
 - 1) a descaler specifically intended for PLASTIC kettles. Follow the manufacturer's instructions closely.
 - 2) or commercial white vinegar at 8°.
Pour 1/2 l of vinegar into the kettle. Leave it to work for one hour without heating. Empty your kettle then rinse it four or five times.
 - 3) or citric acid. Boil 0.5 l of water. Add 25 g of citric acid. Leave it to work for 15 minutes. Empty your kettle then rinse it four or five times.
- Repeat if necessary.
- If you are using citric acid, always dilute it with water.
- **Never descale your kettle when it is empty.**
- Before using again, rinse with cold water then boil (max level) and discard the water twice without drinking it.

In the event of a problem

- Check :
 - . the connection.
 - . that the kettle is correctly positioned on its base.
 - . that the switch is set to "I".
 - . that the kettle has not operated without water.
- FLA1, FLB1, BAB1, BY4001, BY4011 and BY1001 models:* fill the appliance with cold water, take the kettle off its base and put it back again so as to reset the automatic cut-off system.
- Other models:* fill the appliance with cold water, wait for 1 minute, then try again.
- If your appliance works only intermittently before the boiling point or stops before reaching the boiling point, it is probably scaled up.
- If your appliance is still not working,** contact a Moulinex approved service centre (see list in the "Moulinex Service" booklet).

Prevention of domestic accidents

- Disconnect the appliance when you are not using it and when you clean it.
- Take care if carrying the kettle when it contains hot water.
- Tilt and pour slowly in order to prevent any risk of burning with hot water.
- Keep your hands away from the pouring lip when the water is coming to the boil, and avoid any contact with the hot surfaces of the appliance.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **Moulinex**-Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt.

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie Ihren Wasserkocher nur zum Kochen von Trinkwasser.
- Platzieren Sie den Wasserkocher und die Geräteschnur möglichst hinten auf der Arbeitsfläche.
- Sorgen Sie dafür, dass der Wasserkocher und das Netzkabel nicht mit einer Wärmequelle, einer feuchten oder rutschigen Oberfläche oder scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Beachten Sie beim Füllen des Gerätes die Höchst- und Mindestfüllmenge. Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann kochendes Wasser herauspritzen.
- Öffnen Sie den Deckel nicht, wenn das Wasser kocht.
- Überprüfen Sie, dass das Stromnetz den geltenden Normen entspricht und mit der Leistung und Spannung, die unter Ihrem Gerät angegeben sind, übereinstimmt.
- Schließen Sie Ihren Wasserkocher nur an eine geerdete Steckdose an.

Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Wasserkocher darf nur mit verriegeltem Deckel und dem dazugehörigen Sockel benutzt werden (dies gilt für Wasserkocher mit Sockel).
- Von dem Gebrauch von Mehrfachsteckdosen bzw. Verlängerungskabeln wird abgeraten.
- Tauchen Sie das Gerät, den Sockel, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Benutzen Sie für die Reinigung keine Scheuerschwämme.
- Um den Filter herauszunehmen, nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel und lassen Sie das Gerät abkühlen. Nehmen Sie niemals den Filter heraus, wenn das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist.
- **Von der Garantie sind Wasserkocher ausgeschlossen, die aufgrund nicht erfolgter Entkalkung nicht oder schlecht funktionieren.**

- Wenden Sie nur die empfohlene Entkalkungsmethode an.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Um jede Gefährdung zu vermeiden, lassen Sie diese unbedingt durch einen Moulinex Kundendienst austauschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt wurde. Nehmen Sie den Wasserkocher auf keinen Fall auseinander.
- Jeder Eingriff, der über Reinigung und normale Pflege des Gerätes hinausgeht, muss durch einen Moulinex Kundendienst durchgeführt werden.
- Die Garantie deckt lediglich Fertigungsfehler und den haushaltsmäßigen Gebrauch ab. Jeder Bruch oder Schaden, der auf der Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen beruht, ist von der Garantie ausgenommen.
- Überlassen Sie Kindern nicht das Gerät. Die Benutzung des Gerätes durch Kinder oder Behinderte muss unter Aufsicht erfolgen.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, wenn sie feuchte Hände haben oder barfuss sind.

Gebrauch

- Vor dem ersten Gebrauch spülen Sie das Innere Ihres Wasserkochers aus und bringen 1 oder 2 mal Wasser zum Kochen.
- ① - Stellen Sie Ihren Wasserkocher oder den Sockel auf eine stabile Fläche.
- ② - Nachdem der Netzstecker gezogen oder das Gerät vom Sockel genommen wurde, füllen Sie es über die Ausgießtülle oder bei abgenommenem Deckel unter Beachtung der Markierungen für Mindest- und Höchstfüllmenge.
- ③ - Verriegeln Sie den Deckel, stecken Sie den Netzstecker des Wasserkochers ein oder setzen Sie ihn auf den Sockel.
 - Für die Modelle FLA1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001:
*Drücken Sie den Schalter zum Ver- und Entriegeln des Deckels.
 Die automatische Verriegelung wird durch ein hörbares Klicken und die Rückführung des Schalters in seine Ausgangsstellung angezeigt.*
- ④ - Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den Schalter auf »I« stellen.

- ⑤ - Der Wasserkocher stellt sich automatisch ab, sobald das Wasser kocht. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher nicht mehr ans Netz angeschlossen ist, bevor Sie ihn vom Sockel nehmen.
- ⑥ - Sie können den Wasserkocher jederzeit abschalten, indem Sie den Schalter auf »0« stellen.
 - Der Wasserkocher muss nach jeder Benutzung vollständig geleert werden.

Reinigung

Um Ihren Wasserkocher zu reinigen:

- Ziehen Sie den Netzstecker oder nehmen Sie ihn vom Sockel.
- Lassen Sie ihn abkühlen und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.

Um den Filter (je nach Modell) zu reinigen:

Reinigen Sie den Filter regelmäßig. Spülen Sie ihn unter laufendem Wasser ab und benutzen Sie bei Bedarf eine weiche und nicht metallische Bürste.

Entkalkung

- Entkalken Sie Ihren Wasserkocher regelmäßig.
- Verwenden Sie wahlweise
 - 1) einen Spezial-Entkalker für Wasserkocher aus PLASTIK. Beachten Sie die Anwendungshinweise des Herstellers.
 - 2) 8% igen Haushalts-Essig.
 Gießen Sie 1/2 Liter Essig in den Wasserkocher und lassen Sie ihn eine Stunde lang einwirken, ohne den Wasserkocher anzustellen. Leeren Sie den Wasserkocher anschließend und spülen Sie ihn vier- bis fünfmal mit Wasser aus.
 - 3) oder Zitronensäure. Bringen Sie einen halben Liter Wasser zum Kochen und geben Sie 25 g Zitronensäure zu. 15 Minuten einwirken lassen. Leeren Sie den Wasserkocher anschließend und spülen Sie ihn vier- bis fünfmal mit Wasser aus.
- Im Bedarfsfall kann der Vorgang wiederholt werden.
- Verwenden Sie keinesfalls pure Zitronensäure.
- **Der Wasserkocher darf auf keinen Fall leer entkalkt werden.**

- Spülen Sie den Wasserkocher vor erneuter Benutzung mit kaltem Wasser aus, füllen Sie ihn anschließend bis zum Höchststand mit Wasser und schalten Sie ihn an. Das heiße Wasser weggießen und den Vorgang wiederholen.

Was tun im Falle eines defekts?

- Überprüfen Sie:
 - . den Anschluss
 - . ob der Wasserkocher richtig auf dem Sockel steht
 - . ob der Schalter auf »I« steht
 - . ob der Wasserkocher ohne Wasser in Betrieb war.
 - Modelle FLA1, FLB1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001* : Füllen Sie kaltes Wasser in das Gerät ein, nehmen Sie den Wasserkocher von seinem Sockel und stellen Sie ihn erneut darauf, um das automatische Abschalt-System zu reaktivieren.
 - Andere Modelle* : Füllen Sie kaltes Wasser in das Gerät ein, warten Sie eine Minute und versuchen Sie es erneut.
 - Wenn Ihr Gerät vor dem Erreichen des Siedepunktes mit Unterbrechungen funktioniert, ist es wahrscheinlich verkalkt.
- Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht?**
Wenden Sie sich an einen Moulinex Kundendienst (siehe Liste im Moulinex Serviceheft).

Verhütung von unfällen im Haushalt

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Seien Sie beim Umsetzen Ihres Wasserkochers vorsichtig, wenn er Wasser enthält.
- Gießen Sie das Wasser langsam aus, um eine mögliche Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser zu vermeiden.
- Halten Sie die Hände von der Ausgießstülle entfernt, wenn das Wasser zu kochen beginnt und vermeiden Sie jeden Kontakt mit den heißen Flächen des Gerätes.

Nederland

Wij danken U voor Uw keuze van dit **Moulinex** apparaat uitsluitend bestemd voor het opwarmen van water.

Veiligheidstips / Aanbevelingen

- Gebruik Uw waterkoker uitsluitend voor het opwarmen van drinkwater.
- Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op de aanrecht.
- Zorg ervoor dat de waterkoker en het snoer ver van warmtebronnen, vochtige of gladde oppervlakten en scherpe hoeken verwijderd blijven.
- Nooit boven het maximale of onder het minimale niveau vullen. Indien de waterkoker te vol is kan kokend water eruit spetten.
- Wanneer het water kookt dient U het deksel gesloten te laten.
- Controleer of Uw elektriciteitsinstallatie conform is aan de geldende normen en overeenkomt met vermogen en spanning die op Uw model staan aangegeven.
- Sluit de waterkoker alleen aan op geaarde stopcontacten.

Een verkeerde aansluiting doet het recht op garantie vervallen.

- Uw waterkoker dient alleen met vergrendeld deksel en op het bijbehorende voetstuk te worden gebruikt. (voor waterkokers met voetstuk).
- Het gebruik van stekkerdozen en/of verlengsnoeren wordt afgeraden.
- Nooit het apparaat, het voetstuk, de stekker of het snoer in water of een andere vloeistof dompelen.
- Gebruik geen schuursponzen voor het schoonmaken.
- Teneinde het antikalk filter te verwijderen licht U de waterkoker van zijn voetstuk en laat U het apparaat afkoelen. Nooit het filter verwijderen terwijl het apparaat met heet water is gevuld.
- **Onze garantie geldt niet voor waterkokers die niet of slecht functioneren als gevolg van het niet ontkalken.**
- Nooit een andere methode van ontkalking toepassen dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven methode.

- Indien het snoer of de stekker beschadigd zijn dient U gebruik van de waterkoker te vermijden. Teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen dient U deze onderdelen te laten vervangen door een door Moulinex erkende onderhoudsdienst.
- Gebruik Uw apparaat niet indien het niet goed functioneert of beschadigd is. Demonteer de waterkoker in géén geval.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door Moulinex erkende onderhoudsdienst te gebeuren.
- De garantie dekt alleen fabricatiefouten en huishoudelijk gebruik. Beschadigingen of stukgaan als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzingen vallen niet onder de garantievoorwaarden.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht binnen handbereik van kinderen staan. Het gebruik van dit apparaat door jonge kinderen of gehandicapte personen dient onder toezicht te gebeuren.
- Verplaats de waterkoker nooit wanneer deze in werking is.
- Gebruik de waterkoker nooit met natte handen of blote voeten.

Gebruik

- Vooraf aan ingebruikneming spoelt U de binnenkant van de Uw waterkoker en kookt U 1 of 2 keer water.
- ①- Plaats Uw waterkoker op het voetstuk of een vlak oppervlak.
- ②- De niet op het lichtnet aangesloten of niet op het voetstuk geplaatste waterkoker vult U via de schenktuit of het geopende deksel tot een niveau tussen de strepen voor maxi en mini.
- ③- Vergrendel het deksel, sluit de waterkoker aan op het lichtnet of plaats deze op het voetstuk.
- Voor de modellen *FLA1, BAB1*:
Druk op de open knop om het deksel te vergrendelen of ontgrendelen.
Automatische vergrendeling wordt aangegeven door een "klik" en de omhoogkomende knop.
- Stek de stekker in het stopcontact.
- ④- Zet de waterkoker in werking door de knop op stand "I" te zetten.
- ⑤- De waterkoker zal automatisch stoppen zodra het water aan de kook raakt. Verzekeer U ervan dat de waterkoker niet langer onder spanning staat alvorens hem van het voetstuk te halen.

- ⑥- U kunt de waterkoker op elk willekeurig moment tijdens de opwarmcyclus stopzetten door de knop op "0" te zetten.
- U dient Uw waterkoker na elk gebruik geheel te legen en er geen water in te laten.

Schoonmaken

Om Uw waterkoker schoon te maken:

- Trekt U de stekker eruit of neemt U het apparaat van zijn voetstuk.
- U laat het apparaat afkoelen en kan het vervolgens met een vochtige spons schoonmaken.

Om het filter te reinigen (afhankelijk van het model):

Reinig het filter regelmatig. Spoel het filter onder helder stromend en maak hierbij indien nodig gebruik van een zachte niet metalen borstel water.

Ontkalken

- Ontkalk uw waterkoker regelmatig.
- Gebruik:
 - 1) ofwel een speciaal ontkalkingsmiddel voor PLASTIC waterkokers. Volg de aanwijzingen van de fabrikant zorgvuldig op.
 - 2) ofwel schoonmaakazijn uit de winkel van 8°.
Vul de waterkoker met + liter azijn. Laat dit een uur koud inwerken. De waterkoker leeggieten en vervolgens vier tot vijf keer spoelen.
 - 3) ofwel met citroenzuur. Breng 0,5 l water aan de kook. Voeg 25 g citroenzuur toe. Laat het geheel 15 minuten inwerken. De waterkoker leeggieten en vervolgens vier tot vijf keer spoelen.
- Indien nodig de handeling herhalen.
- Indien u citroenzuur gebruikt, altijd water toevoegen.
- **Nimmer de waterkoker zonder water ontkalken.**
- Alvorens de waterkoker na het schoonmaken opnieuw te gebruiken, dient u hier twee keer water in te koken (op de maximale stand) en dit water weg te werpen, alvorens het gekookte water voor consumptie te gebruiken.

Bij problemen

- Controleer :
 - . de aansluiting op het lichtnet.
 - . of de waterkoker op de juiste wijze op het voetstuk is geplaatst.
 - . dat de knop op "I" staat.
 - . of de waterkoker niet zonder water in werking is gesteld.

Voor de modellen FLA1, FLB1, BAB1: koud water in het apparaat gieten, de waterkoker van het voetstuk halen en weer op zijn plaats zetten teneinde het systeem voor automatisch afslaan opnieuw te activeren.

Voor de overige modellen: koud water in het apparaat gieten, 1 minuut wachten en opnieuw proberen.

- Indien Uw apparaat steeds, of af en toe, voor het bereiken van het kookpunt afslaat komt dit waarschijnlijk door kalkaanslag.

Uw apparaat doet het nog steeds niet ? wendt U zich tot een door Moulinex erkende onderhoudsdienst (zie de lijst in het Moulinex serviceboekje).

Voorkomen van huishoudelijke ongevallen

- Trek de stekker van het apparaat eruit wanneer U het niet meer gebruikt en wanneer U het schoonmaakt.
- Wees voorzichtig wanneer U met een met heet water gevulde waterkoker omgaat.
- Schenk voorzichtig en langzaam om elk risico op brandwonden door kokend water te vermijden.
- Houd de handen ver verwijderd van de schenktoot wanneer het water kookt en vermijdt elk contact met de hete oppervlakten van het apparaat I.

Español

Le agradecemos su elección de un aparato de la gama **Moulinex** destinado exclusivamente a calentar agua.

Consejos de seguridad

- Utilice el hervidor de agua solamente para calentar agua potable.
- Coloque el hervidor y el cable de conexión hacia el fondo de la superficie de trabajo.
- Aleje el hervidor y el cable de alimentación eléctrica de cualquier fuente de calor, de toda superficie mojada o resbaladiza, y de ángulos rectos.
- No lo rellene por encima del nivel maxi o por debajo del mini indicado. Si el hervidor está demasiado lleno, puede salpicar agua hirviendo.
- No abra la tapa cuando el agua está hirviendo.
- Compruebe que su instalación eléctrica es conforme con la normativa en vigor y es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Enchufe el hervidor solamente en un enchufe con toma de tierra.

Cualquier error de conexión anula la garantía.

- Solo deberá utilizar el hervidor con la tapa correctamente colocada y encima de la base de alimentación. (En el caso de hervidores con base de alimentación).
- Desaconsejamos el uso de enchufes múltiples y/o de alargo.
- No introduzca el aparato, la base de alimentación, el cable de alimentación o el enchufe en agua o en cualquier otro tipo de líquido.
- No utilice productos abrasivos para limpiarlo.
- Para sacar el filtro antical, retire el hervidor de su base y déjelo enfriar. No saque nunca el filtro cuando el aparato está lleno de agua caliente.
- **La garantía no cubre problemas de no funcionamiento o de mal funcionamiento del hervidor debido a la falta de descalcificación.**
- No utilice nunca otros métodos de descalcificación que los que aconsejamos.
- No utilice nunca el hervidor si el cable de alimentación o el enchufe han resultado dañados. Para evitar cualquier peligro, hágalos sustituir obligatoriamente en un

centro servicio técnico concesionario Moulinex.

- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si ha resultado dañado. No desmonte el hervidor de agua bajo ningún concepto.
- Cualquier manipulación por parte del usuario que no sea la limpieza o el mantenimiento habitual debe ser efectuada en un centro servicio técnico concesionario Moulinex.
- La garantía cubre únicamente los defectos de fabricación y de uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro debidos al no respeto de las instrucciones de uso no quedarán cubiertos por la garantía.
- No deje el aparato al alcance de los niños. Cualquier manipulación de este aparato por niños o personas discapacitadas deberá realizarse bajo vigilancia.
- No desplace nunca el hervidor cuando está en marcha.
- No utilice nunca el hervidor con las manos mojadas o con los pies descalzos.

Utilización

- Antes de utilizarlo por primera vez, aclare el interior del hervidor de agua y realice 1 o 2 ebulliciones.
- ① - Coloque el hervidor o la base en una superficie estable.
- ② - Con el hervidor desenchufado o fuera de su base, rellénelo entre las marcas mini y maxi por la boquilla de verter o abriendo la tapa.
- ③ - Cierre la tapa, enchufe el hervidor o colóquelo en su base.
 - *Para los modelos FLA1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001:*
Presione el botón de apertura para cerrar/abrir la tapa.
Un " clic " y la subida del botón indican el cierre automático.
- Conéctelo a la corriente.
- ④ - Póngalo en marcha colocando el interruptor en la posición «I».
- ⑤ - El hervidor se parará automáticamente cuando el agua llegue a ebullición. Asegúrese que el hervidor esté desconectado antes de cogerlo o sacarlo de su base.
- ⑥ - Puede interrumpir en cualquier momento el proceso de calentamiento colocando el interruptor en la posición «0».
- Vacíe completamente el agua de su hervidor después de cada uso.

Limpieza

Para limpiar el hervidor:

- Desenchúfelo o sáquelo de su base.
- Deje que se enfríe y límpielo con un paño húmedo.

Para limpiar el filtro (según modelo):

Limpie el filtro con regularidad. Aclárelo con agua del grifo utilizando, si fuera necesario, un cepillo suave que no sea metálico.

Desincrustación

- Desincruste con regularidad el hervidor.
- Utilizar:
 - 1) o bien un desincrustante específico para los hervidores de PLÁSTICO. Seguir correctamente las indicaciones del fabricante.
 - 2) o bien vinagre blanco de 8°.
Llenar el hervidor con 1/2 l de vinagre. Dejar actuar una hora en frío. Vaciar el hervidor y aclararlo cuatro o cinco veces.
 - 3) o bien ácido cítrico. Ponga a hervir 0,5 l de agua. Añadir 25 g de ácido cítrico. Dejar actuar durante 15 minutos. Vaciar el hervidor y aclararlo cuatro o cinco veces.
- Repetir la operación si fuera necesario.
- Si utiliza ácido cítrico, añada siempre agua.
- **No desincrustar nunca el hervidor en vacío.**
- Antes de volver a utilizarlo, aclarar con agua fría y calentar el agua (nivel máx.) dos veces, tirando el agua antes de consumir.

En caso de problemas

- Compruebe:
 - . la conexión.
 - . que el hervidor esté correctamente colocado en su base.
 - . que el interruptor esté en la posición «I».
 - . que el hervidor no haya funcionado sin agua. Si fuera el caso:
Modelos FLA1, FLB1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001: vierta agua fría en el aparato, retire el hervidor de su base y vuelva a colocarlo en su lugar con el fin de rearmar el sistema de corte automático.
- Otros modelos:* vierta agua fría en el aparato, espere 1 minuto e inténtelo de nuevo.

- Si su aparato se para intermitentemente antes de la ebullición o se para antes de la ebullición, probablemente tendrá incrustaciones de cal. vierta agua fría en el aparato y espere 1 minuto y pruebe de nuevo. **¿Su aparato sigue sin funcionar?** Diríjase a un centro servicio técnico concesionario Moulinex (ver lista en el folleto «Moulinex Service»).

Prevenición de accidentes domésticos

- Desenchufe el aparato en cuanto deje de utilizarlo o cuando lo está limpiando.
- Tenga mucho cuidado cuando se desplaza con el hervidor lleno de agua hirviendo.
- Inclinarlo y servir muy lentamente para evitar todo riesgo de quemaduras.
- Aleje sus manos de la boquilla de verter cuando el agua llega a ebullición y evite todo contacto con las superficies calientes del aparato.

Português

Gostaríamos, antes de mais, de lhe agradecer por ter escolhido um aparelho da gama **Moulinex** que foi concebido exclusivamente para aquecer água.

Conselhos de segurança

- Utilize a chaleira apenas para aquecer água potável.
- Afaste a chaleira e o cabo de alimentação do local de trabalho.
- Afaste a chaleira e o cabo de alimentação de qualquer fonte de calor, superfície molhada ou escorregadia e ângulos fechados.
- Não encha acima do nível máximo nem abaixo do nível mínimo. Caso a chaleira esteja demasiado cheia, é possível que se verifique a ocorrência de salpicos de água a ferver.
- Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Certifique-se de que a instalação eléctrica está em conformidade com as normas em vigor e que é compatível com a potência e a tensão indicadas no modelo da chaleira.
- A chaleira só pode ser ligada a uma tomada eléctrica com ligação à terra.

De facto, qualquer erro em termos de ligação anula a garantia.

- A chaleira só deve ser usada com a tampa fechada e a respectiva base (no caso das chaleiras com base).
- Não é aconselhável usar tomadas múltiplas e/ou extensões.
- Não coloque a chaleira, a base, o cabo de alimentação nem a ficha em água ou em qualquer outro tipo de líquido.
- Não utilize esfregões em palha-de-aço para a limpeza.
- Para retirar o filtro anti-calcário, separe a chaleira da respectiva base e deixe o aparelho arrefecer. Não retire o filtro quando a chaleira estiver enchida com água quente.
- **A nossa garantia exclui as chaleiras que não funcionam ou que funcionam mal porque o calcário não é eliminado com regularidade.**
- Não aplique qualquer outro método de eliminação do calcário além daquele preconizado.

- Não utilize a chaleira se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Para evitar situações de perigo, solicite a sua substituição a um centro de assistência técnica autorizado da Moulinex.
- Não utilize a chaleira se esta não estiver a funcionar correctamente ou se tiver sido danificada. Não a desmonte sob qualquer pretexto.
- Qualquer tipo de intervenção, à excepção da limpeza e da manutenção habitualmente levadas a cabo pelo cliente, tem de ser efectuado por um centro de assistência técnica autorizado da Moulinex.
- A garantia cobre apenas os defeitos de fabrico e a utilização doméstica. Qualquer danificação ou deterioração resultantes do incumprimento das instruções de utilização não é coberta pelo âmbito da garantia.
- Não deixe a chaleira ao alcance das crianças sem qualquer tipo de vigilância. O uso deste aparelho por crianças ou deficientes só pode ser levado a cabo sob vigilância.
- Não mude a chaleira de sítio quando esta estiver a funcionar.
- Não utilize a chaleira quando tiver as mãos molhadas ou os pés descalços.

Utilização

- Antes da primeira utilização, limpe o interior da chaleira e proceda a 1 ou 2 fervuras.
- ① - Coloque a chaleira ou a base numa superfície estável.
- ② - Com a chaleira desligada da corrente ou separada da respectiva base, encha-a pelo bico de saída de líquido ou pela tampa aberta entre as marcas de mínimo e máximo.
- ③ - Feche e prenda a tampa, ligue a chaleira à corrente ou coloque-a de novo sobre a base.
 - *Para os modelos FLA1, BAB1:*
Prima a alavanca de abertura para bloquear/desbloquear a tampa.
O bloqueio automático é indicado por meio de um estalido e o levantamento da alavanca.
- Insira o cabo na tomada de rede.
- ④ - Ligue o aparelho, posicionando o interruptor em "I".
- ⑤ - A chaleira pára automaticamente logo que a água comece a ferver. Antes de a retirar da base, certifique-se de que a chaleira está desligada da corrente.

- ⑥ - Pode também parar a chaleira em qualquer momento no decorrer do ciclo de aquecimento, colocando o interruptor em "0".
- Esvazie toda a água da chaleira após cada utilização.

Limpeza

Para a limpeza da chaleira:

- Desligue-a ou separe-a da respectiva base.
- Deixe-a arrefecer e limpe-a com uma esponja húmida.

Para a limpeza do filtro (consoante o modelo):
 Limpe regularmente o filtro. Enxagúe-o com água potável da torneira, utilizando, se necessário, uma escova macia e não metálica.

Eliminação do calcário

- Proceda regularmente a uma eliminação do calcário acumulado na chaleira
- Utilize:
 - 1) quer seja um produto de eliminação do calcário específico para as chaleiras em PLÁSTICO. Respeite as indicações do fabricante.
 - 2) quer seja vinagre branco normal a 8°. Encha a chaleira com 1/2 l de vinagre. Deixe actuar durante uma hora a frio. Esvazie a chaleira e, de seguida, passe-a por água quatro a cinco vezes.
 - 3) quer seja ácido cítrico. Deixe ferver 0,5 l de água. Adicione 25 g de ácido cítrico. Deixe actuar durante 15 minutos. Esvazie a chaleira e, de seguida, passe-a por água quatro a cinco vezes.
- Renove a operação, se necessário.
- Se utilizar ácido cítrico, adicione sempre água.
- **Nunca proceda à eliminação do calcário com a chaleira vazia.**
- Antes de uma nova utilização, enxagúe com água fria e, de seguida, aqueça a água (nível máximo) duas vezes, deitando a água antes de consumir.

No caso de problemas

- Verifique:
 - . a ligação.
 - . se a chaleira está devidamente colocada na respectiva base.
 - . se o interruptor está na posição "I".
 - . se a chaleira não funcionou sem água.

Caso contrário :

Modelos FLA1, FLB1, BAB1: deite água fria no aparelho, retire a chaleira da respectiva base e volte a colocá-la no lugar de modo a rearmar o sistema de corte automático.

Outros modelos: deite água fria no aparelho, aguarde 1 minuto e tente de novo.

- No caso de o aparelho parar de forma intermitente antes da fervura ou no caso de se desligar por completo antes da fervura, é possível que tenha calcário.

A sua chaleira continua, ainda assim, sem funcionar? Dirija-se a um centro de assistência técnica autorizado da Moulinex (consulte a lista incluída no manual de assistência técnica "Assistência da Moulinex").

Prevenção de acidentes domésticos

- Desligue o aparelho logo que deixe de o utilizar e sempre que proceder à sua limpeza.
- Tome cuidado sempre que se deslocar com a chaleira no caso de esta conter água.
- Incline e verta lentamente a água quente de modo a evitar todo e qualquer risco de queimadura.
- Afaste as mãos do bico de saída do líquido quando a água começar a ferver e evite qualquer tipo de contacto com as superfícies quentes do aparelho.

Italiano

Vi ringraziamo per aver scelto un apparecchio della gamma **Moulinex**, progettato esclusivamente per scaldare l'acqua.

Consigli di sicurezza

- Utilizzate il bollitore esclusivamente per scaldare l'acqua potabile.
- Posizionate il cavo di alimentazione del bollitore dietro alla superficie di lavoro.
- Tenete lontano il bollitore e il cavo di alimentazione da qualsiasi fonte di calore, superficie bagnata o scivolosa, angoli vivi.
- Non riempite oltre il livello massimo, ne' sotto il livello minimo. Non riempite troppo il bollitore, in modo da evitare fuoriuscite di acqua bollente.
- Non aprite il coperchio quando l'acqua bolle.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia conforme alle norme vigenti e sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sul modello.
- Collegate il bollitore esclusivamente ad una presa di terra incorporata.

Eventuali errori di collegamento annullano la validità della garanzia.

- Il bollitore deve essere utilizzato solo con coperchio bloccato e con lo zoccolo relativo in dotazione (in caso di bollitori con zoccolo).
- Si sconsiglia di utilizzare prese multiple e/o prolunghe.
- Non immergete l'apparecchio, lo zoccolo, il cavo di alimentazione o la presa nell'acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzate tamponi abrasivi a scopi di pulizia.
- Per rimuovere il filtro antitartaro, togliete il bollitore dallo zoccolo e lasciate raffreddare l'apparecchio. Non rimuovete mai il filtro quando l'apparecchio è riempito di acqua calda.
- **La garanzia non copre eventuali bollitori guasti o che funzionano male per una mancanza di disincrostazione.**
- Utilizzate unicamente il metodo di disincrostazione previsto.
- In caso di guasto del cavo di alimentazione o della presa, non utilizzate il bollitore. Per evitare eventuali pericoli, è assolutamente necessario sostituire questi elementi presso un centro di assistenza Moulinex.
- Non utilizzate l'apparecchio se non funziona adeguatamente e se risulta danneggiato. Non smontate in nessun caso il bollitore.

- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza Moulinex.
- La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione e l'utilizzo domestico. La garanzia non copre eventuali rotture o deterioramenti dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Non lasciate l'apparecchio alla portata dei bambini. L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini o di persone con handicap deve essere fatto sotto sorveglianza.
- Non spostate mai il bollitore quando è in funzione.
- Non utilizzate il bollitore con le mani bagnate e ai piedi nudi.

Utilizzo

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, sciacquate l'interno del bollitore e fate bollire l'acqua una o due volte.
- ① - Appoggiate il bollitore o lo zoccolo su una superficie stabile.
- ② - Quando il bollitore è scollegato elettricamente o dallo zoccolo, riempitelo attraverso il beccuccio per versare o il coperchio aperto, non oltre i riferimenti min. e max.
- ③ - Bloccate il coperchio, collegate il bollitore alla presa elettrica o posizionatelo sull'apposito zoccolo.
- Per i modelli FLA1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001:
Premere il comando di apertura per aprire/chiudere il coperchio.
La chiusura automatica viene segnalata da un " clic " e dalla risalita del comando.
- Collegate l'apparecchio alla presa di corrente.
- ④ - Avviate regolando l'interruttore su "1".
- ⑤ - Il bollitore si arresterà automaticamente non appena l'acqua comincerà a bollire. Assicuratevi che il bollitore sia scollegato prima di toglierlo dallo zoccolo.
- ⑥ - Potrete arrestare il bollitore in qualsiasi momento durante il ciclo di riscaldamento, regolando l'interruttore su "0".
- Eliminare tutta l'acqua dal bollitore dopo ciascun utilizzo.

Pulizia

Per pulire il bollitore:

- Staccate la presa di corrente o togliete il bollitore dallo zoccolo.
- Lasciatelo raffreddare e pulitelo con una spugna umida.

Per pulire il filtro (in base al modello):

Pulite regolarmente il filtro. Sciacquatelo con acqua corrente pulita utilizzando, se necessario, una spazzola morbida e non metallica.

Disincrostazione

- Disincrostate regolarmente il bollitore.
- Utilizzate:
 - 1) un decalcificante per bollitori in PLASTICA. Attenersi alle indicazioni della ditta costruttrice.
 - 2) oppure aceto di vino bianco a 8°. Versate 1/2 litro di aceto di vino bianco a 8°. Lasciatelo agire per un'ora a freddo. In seguito, vuotate il bollitore e sciacquate 4-5 volte.
 - 3) oppure acido citrico. Fate bollire 0,5 l di acqua. Aggiungete 25 g di acido citrico. Lasciate agire per 15 minuti. In seguito, vuotate il bollitore e sciacquate 4-5 volte.
- Ripetere l'operazione se necessario.
- Se utilizzate acido citrico, aggiungete sempre dell'acqua.
- **Non disincrostate mai il bollitore a vuoto.**
- Prima di riutilizzarlo, risciacquare con acqua fredda e poi riscaldare l'acqua (livello massimo) due volte eliminandola prima dell'utilizzo.

I caso di problemi

- Assicuratevi:
 - . che il collegamento elettrico sia adeguato;
 - . che il bollitore sia ben posizionato sullo zoccolo;
 - . che l'interruttore sia regolato sulla posizione "1";
 - . che il bollitore non sia stato attivato senza acqua. Se così fosse :
- Modelli FLA1, FLB1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001 :* versate nell'apparecchio dell'acqua fredda, togliete il bollitore dalla base e poi riposizionatelo in modo da attivare il sistema di chiusura automatica.
- Altri modelli:* versate nell'apparecchio dell'acqua fredda, attendete 1 minuto e provate nuovamente.

- Se l'apparecchio funziona ad intermittenza o si blocca prima dell'ebollizione, con ogni probabilità è incrostato.

Se l'apparecchio ancora non funziona, rivolgetevi ad un centro di assistenza Moulinex (si veda l'elenco nel libretto di assistenza "Moulinex Service").

Prevenzione degli incidenti domestici

- Staccate la spina dell'apparecchio al termine dell'utilizzo e durante le operazioni di pulizia.
- Prestate attenzione quando effettuate spostamenti con il bollitore pieno d'acqua.
- Inclinate e versate lentamente per evitare eventuali rischi di bruciature dovute all'acqua calda.
- Allontanate le mani dal beccuccio per versare quando l'acqua comincia a bollire ed evitate di toccare le superfici calde dell'apparecchio.

Danmark

Til lykke med Deres nye **Moulinex** el-kedel, som udelukkende er beregnet til opvarmning af vand.

Gode råd om sikkerhed

- El-kedlen må kun bruges til opvarmning af drikkevand.
- Anbring el-kedlen og dens ledning længst muligt inde på køkkenbordet.
- Sørg for at el-kedlen og dens ledning aldrig kommer i nærheden af en varmekilde samt våde og glatte overflader; anbring aldrig ledningen, så den hænger over skarpe kanter.
- Fyld ikke el-kedlen op over max-mærket eller under min-mærket på vandstandsmåleren. Hvis der er fyldt for meget vand i el-kedlen, kan der sprøjte kogende vand ud af tuden.
- Låget må ikke åbnes, når vandet koger.
- El-kedlen må kun tilsluttes 230 volt vekselspænding.
- El-kedlen må kun tilsluttes stikkontakter med ekstrabeskyttelse eller HPFI-relæ, der lever op til de gældende normer vedrørende elektricitet.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- El-kedlen må kun anvendes med fastlukket låg og på den tilhørende sokkel (gælder el-kedler med sokkel)
- Det kan ikke anbefales at anvende flere forskellige sokler og/eller el-tilslutninger.
- El-kedlen, soklen, ledningen eller ledningens stik må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Brug ikke en skuresvamp til rengøring af el-kedlen.
- Når anti-kalkfilteret skal fjernes, tages el-kedlen af soklen; lad apparatet køle af. Tag aldrig filteret op, når el-kedlen er fuld af vand.
- **Vores garanti omfatter ikke el-kedler, som ikke fungerer, eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning,**
- Brug aldrig en anden afkalkningsmetode end den anbefalede.
- Brug ikke el-kedlen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Den defekte del skal udskiftes af Moulinex serviceværksted.
- Anvend ikke el-kedlen, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget. Apparatet må under ingen omstændigheder skilles ad.

- Service og reparationer, som ikke vedrører almindelig rengøring og vedligeholdelse, skal foretages af Moulinex serviceværksted.
- Garantien omfatter kun produktionsfejl og fejl opstået ved brug i en almindelig indendørs husholdning. Garantien omfatter ikke skader, der er opstået, fordi anvisningerne i vejledningen ikke er blevet fulgt.
- Anbring ikke el-kedlen inden for børns rækkevidde. Lad ikke børn anvende apparatet uden overvågning.
- Flyt aldrig el-kedlen, når den er i brug.
- Anvend ikke el-kedlen, når De har våde hænder eller bare fødder.

Betjening

- Før el-kedlen tages i brug første gang, skylles den indvendigt. Herefter fyldes kedlen med vand, der bringes i kog. Hæld vandet ud og gentag eventuelt processen endnu en gang.
- ① - Sæt el-kedlen eller dens sokkel på en stabil overflade.
- ② - Tag el-kedlen af soklen og fyld vand i den gennem hældetuden eller gennem det åbne låg. Vandstanden skal være mellem min- og max-mærket.
- ③ - Luk låget, tilslut strømmen til el-kedlen eller anbring den på soklen.
 - For model FLA1 og BAB1:
Tryk på betjeningen til spærring/åbning af låg.
Automatisk spærring høres med et « klik » og betjeningen kommer op igen.
- Slut strøm til el-kedlen.
- ④ - Tænd for el-kedlen ved at sætte kontakten på "1".
- ⑤ - Kedlen slukker automatisk, så snart vandet koger. Kontroller at el-kedlen er slukket, før den tages af soklen.
- ⑥ - Man kan imidlertid altid slukke el-kedlen under opvarmningen ved at sætte kontakten på "0".
 - Tøm el-kedlen helt for vand efter hver brug.

Rengøring

El-kedlen rengøres således :

- Sluk for strømmen til el-kedlen eller tag den væk fra soklen.
- Lad el-kedlen køle af og rengør den herefter med en blød og fugtig svamp.

Filteret (afhængig af valgt model) rengøres som følger:

Rens filteret jævnligt. Rens det under rindende vand, eventuelt med en blød børste (ikke af metal).

Afkalkning

- El-kedlen skal afkalkes med jævne mellemrum.
- Brug:
 - 1) enten et specielt afkalkningsmiddel til el-kedler i PLAST. Følg fabrikantens anvisninger omhyggeligt.
 - 2) eller hvid eddike 8° fra handelen.
Fyld el-kedlen med 1/2 l eddike. Lad eddiken stå i en time uden opvarmning. Tøm el-kedlen og skyl den derefter fire til fem gange.
 - 3) eller citronsyre. Bring 0,5 l vand i kog. Tilsæt 25 g citronsyre. Lad blandingen stå i 15 minutter. Tøm el-kedlen og skyl den derefter fire til fem gange.
- Gentag om nødvendigt fremgangsmåden.
- Hvis man bruger citronsyre, skal den altid tilsættes vand.
- **Afkalk aldrig el-kedlen mens den er tom.**
- Skyl el-kedlen med koldt vand, før den tages i brug igen, og varm derefter vand op (med vand op til maxi mærket) to gange og hæld det ud i vasken.

Hvis el-kedlen ikke virker?

- Kontroller
 - . at stikket sidder rigtigt i kontakten, og at der er tændt for strømmen.
 - . at el-kedlen står korrekt på sin sokkel.
 - . at kontakten står på "1".
 - . at el-kedlen ikke har været tændt uden vand.
- For model FLA1, FLB1 og BAB1 :* Hæld koldt vand i apparatet, tag el-kedlen ud af sin sokkel og sæt den i igen for at genarmere systemet med automatisk afbrydelse.
- For de andre modeller:* Hæld koldt vand i apparatet, vent 1 minut og prøv igen.
- Hvis el-kedlen slukker med mellemrum før vandet koger eller hvis den slukker helt før vandet koger, er den sandsynligvis tilkalket.
- Hvis apparatet stadig ikke virker,** beder vi Dem kontakte Moulinex serviceværksted (se adressen i servicehæftet).

Forebyggelse af hjemmeulykker

- Afbryd strømmen til el-kedlen og tag stikket ud, når De er færdig med at bruge den, og når den skal rengøres.
- Bær el-kedlen meget forsigtigt, hvis den skal flyttes, når der er varmt vand i den.
- Løft el-kedlen forsigtigt og hæld vandet roligt ud for at undgå risiko for eventuelle forbrændinger på grund af sprøjt fra det kogende vand.
- Hold hænderne væk fra hældetuden, når vandet koger, og undgå at røre ved el-kedlens varme flader.

Norge

Gratulerer med valget av et produkt fra **Moulinex**. Produktet er kun beregnet på oppvarming av vann.

Sikkerhetsanvisninger

- Vannkokeren skal kun brukes til oppvarming av rent vann.
- Ikke plasser vannkokeren og strømledningen nær kanten av bordet eller benken.
- Ikke plasser vannkokeren og strømledningen i nærheten av varmekilder, våte og glatte overflater eller skarpe kanter.
- Fyll alltid vann til over minimumsnivået, og fyll aldri over maksimumsnivået. Hvis vannkokeren er overfylt, kan kokende vann sprute ut.
- Lokket skal ikke åpnes mens vannet koker.
- Kontroller at det elektriske anlegget oppfyller gjeldende regler, og at strømstyrke og spenning tilsvarer verdiene som er angitt under den aktuelle modellen.
- Vannkokeren skal alltid koples til en jordet kontakt.

Garantien gjelder ikke ved tilkoplingsfeil.

- Vannkokeren skal kun brukes med lokket på og sammen med tilhørende sokkel (dersom kokeren har sokkel).
- Forgreningskontakter og/eller skjøteledninger anbefales ikke.
- Ikke plasser apparatet, sokkelen, strømledningen eller støpselet i vann eller andre væsker.
- Ikke rengjør vannkokeren med slipemidler (stålull o.l.).
- Ta kannen av sokkelen og la den avkjøle seg før filteret tas ut. Ta aldri ut filteret når kannen er full av varmt vann.
- **Garantien dekker ikke vannkokere som ikke virker eller som ikke virker som de skal på grunn av manglende avkalking.**
- Bruk aldri andre avkalkingsmetoder enn den som er anbefalt.
- Ikke bruk vannkokeren hvis strømledningen eller støpselet er skadet. For å være på den sikre siden bør den defekte komponenten skiftes ut hos en godkjent Moulinex-representant.
- Ikke bruk vannkokeren hvis den ikke virker som den skal, eller hvis den er skadet. Forsøk aldri å demontere vannkokeren.

- Alt vedlikehold utenom vanlig bruk og rengjøring skal utføres hos en godkjent Moulinex-representant.
- Garantien dekker kun fabrikasjonsfeil og bruk i private husholdninger. Garantien dekker ikke skader som oppstår fordi brukerveiledningen ikke er fulgt.
- Vannkokeren skal plasseres utenfor rekkevidde for barn. Vannkokeren bør ikke brukes av barn eller psykisk utviklingshemmede uten tilsyn.
- Flytt aldri vannkokeren når den er i bruk.
- Ikke ta på vannkokeren med våte hender, eller når du er barbert.

Bruk

- Før første gangs bruk: Skyll kannen grundig innvendig. Kok opp vann og hell det ut igjen én eller to ganger.
- ① - Plasser vannkokeren eller sokkelen på et stabilt underlag.
- ② - Trekk ut støpselet eller fjern kannen fra sokkelen, og fyll vann gjennom tuten eller ved å åpne lokket. Fyll opp til mellom minimums- og maksimumsmerket.
- ③ - Sett på lokket, og plugg inn støpselet eller plasser kannen på sokkelen.
- *For modellene FLA1, BAB1:*
Trykk på åpningsknappen for å åpne/låse lokket.
Den automatiske låsingen angis med et "klikk" og ved at knappen går opp igjen.
- Kople vannkokeren til strømmettet.
- ④ - Slå på strømmen ved å stille bryteren på «I».
- ⑤ - Vannkokeren slår seg automatisk av når vannet koker. Kontroller at vannkokeren er slått av før den fjernes fra sokkelen.
- ⑥ - Du kan også slå av vannkokeren når som helst under oppvarmingsprosessen ved å stille bryteren på «0».
- Tøm vannkokeren helt for vann etter hver bruk.

Rengjøring

Rengjøring av vannkokeren:

- Trekk ut støpselet, eller fjern den fra sokkelen.
- La den avkjøle seg, og rengjør den med en fuktig svamp.

Rengjøring av filteret (avhenger av modell):
Rengjør filteret regelmessig. Skyll filteret under rennende vann, og bruk om nødvendig en myk børste uten metall.

Avkalking

- Vannkokeren skal avkalkes regelmessig.
- Bruk:
 - 1) enten et spesielt avkalkingsmiddel for vannkokere i PLAST. Følg produsentens instruksjoner nøye.
 - 2) eller vanlig 8° eddik (klar).
Fyll en 0,5 l eddik på vannkokeren, og la den kalde eddiken virke i en time. Tøm vannkokeren, og skyll den deretter fire-fem ganger.
 - 3) eller sitronsyre. Kok opp 0,5 l vann. Tilsett 25 g sitronsyre. La blandingen virke i 15 minutter. Tøm vannkokeren, og skyll den deretter fire-fem ganger.
- Gjenta operasjonen hvis det skulle være nødvendig.
- Dersom du bruker sitronsyre må du alltid tilsette vann.
- **Vannkokeren må aldri avkalkes mens den er tom.**
- Før vannkokeren tas i bruk igjen: Skyll vannkokeren med kaldt vann. Kok opp vann (vann til maksimumsnivået) to ganger og hell det ut igjen.

Hvis det oppstår et problem

- Kontroller:
 - . Den elektriske tilkoplingen
 - . At kannen er riktig plassert på sokkelen
 - . At strømbryteren står på 1
 - . At det er vann i vannkokeren – hvis ikke:
Modellene FLA1, FLB1, BAB1: fyll opp vannkokeren med kaldt vann, ta den av sokkelen og sett den deretter tilbake på plass for å gjenaktivere det automatiske utkoplingssystemet.
Andre modeller: fyll opp vannkokeren med kaldt vann, vent ett minutt, og forsøk igjen.
- Dersom vannkokeren kople seg ut og inn med ujevne mellomrom eller kople seg helt ut før kokepunktet, er den sannsynligvis tett av kalkavleiringer.
- **Hvis den fremdeles ikke virker etter avkalking,** kontakt en godkjent Moulinex-representant (se oversikten i Moulinex Service-heftet).

Forebygge uhell

- Trekk ut støpselet når du ikke bruker vannkokeren og ved rengjøring.
- Vær forsiktig når du bærer en kanne som inneholder varmt vann.
- Hell vannet langsomt og forsiktig ut av kannen for å unngå forbrenninger.
- Hold hendene unna tuten når vannet nærmer seg kokepunktet, og ikke berør varme områder på apparatet.

Sverige

Tack för att du har valt en köksapparat ur **Moulinex** sortiment som är speciellt avsedd enbart för att värma vatten.

Säkerhetsråd

- Vattenkokaren skall enbart användas för att värma dricksvatten.
- Placera vattenkokaren och dess nätsladd långt in mot en vägg eller mitt på ett bord.
- Se till att vattenkokaren placeras på avstånd från värmekällor. Ställ den inte på våta och hala ytor och se till att den inte kommer mot några vassa kanter.
- Fyll aldrig över max-nivån eller under min-nivån. Om vattenkokaren blir överfylld finns det risk att kokande vatten stänker ut
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Kontrollera alltid att volttalet på typskylten är samma som den aktuella nätspänningen.
- Anslut alltid vattenkokaren till ett jordat vägguttag.

Vid fel som har att göra med den elektriska anslutningen, gäller inte garantin.

- Vattenkokaren skall alltid användas med locket stängt och tillsammans med tillhörande bottenplatta (om sådan finns).
- Användande av grendosor och/eller skarvsladd är inte att rekommendera.
- Sänk inte ner vattenkokaren, bottenplattan, nätsladden eller stickkontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte hårda svampar ("Scotch-Brite") för rengöring.
- För att ta bort kalkfiltret, så lyfter man av vattenkokaren från bottenplattan och låter den kallna. Ta aldrig loss filtret när vattenkokaren är full med hett vatten.
- **Garantin gäller inte om vattenkokaren inte fungerar alls eller fungerar dåligt på grund av att man inte har kalkat av den ordentligt.**
- Använd aldrig någon annan avkalkningsmetod än den som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte vattenkokaren om nätsladden eller stickproppen är trasiga. För att undvika eventuella olyckor, så skall man låta en auktoriserad Moulinex Serviceverkstad byta ut de felaktiga delarna.
- Använd inte vattenkokaren om den inte fungerar på rätt sätt eller om den har fått någon skada. Under inga omständigheter skall du montera isär apparaten själv.

- Alla ingrepp, förutom rengöring och normalt underhåll som görs av konsumenten, skall utföras av en auktoriserad Moulinex Serviceverkstad.
- Garantin täcker tillverkningsfel och gäller bara för bruk i hushållet. Fel och skador som uppstår på grund av att man inte har följt bruksanvisningen täcks inte av garantin.
- Lämna inte vattenkokaren inom räckhåll för barn. Om barn skall använda apparaten så skall det ske under uppsikt av äldre person.
- Flytta aldrig vattenkokaren när den påsatt.
- Använd inte vattenkokaren om du är blöt om händerna eller om du är barfota.

Användning

- Innan du använder vattenkokaren för första gången, skall du skölja ur den och sedan koka upp och tömma ur den ett par gånger.
- ① - Placera vattenkokaren, eller bottenplattan, på en stabil yta.
- ② - Fyll på vatten genom pipen eller genom locköppningen och nivån skall vara mellan MIN och MAX-markeringarna. Vattenkokarens sladd skall vara urdragen eller också skall den vara avlyft från bottenplattan när man fyller på vatten.
- ③ - Stäng locket, sätt i sladden eller ställ den på bottenplattan.
 - För modellerna FLA1, BAB1: Tryck på öppningsknappen för att låsa/låsa upp locket. Den automatiska låsningen indikeras med ett "klick" samt att knappen åter går upp.
 - Sätt i stickkontakten i vägguttaget.
- ④ - Sätt igång vattenkokaren genom att ställa strömbrytaren på "I".
- ⑤ - Vattenkokaren stängs av automatiskt så fort vattnet har kokat upp. Se till att den verkligen är avstängd innan du flyttar den från bottenplattan.
- ⑥ - Du kan även stänga av den när som helst genom att ställa strömbrytaren på "0".
 - Töm vattenkokaren fullständigt efter varje användning.

Rengöring

- När du skall rengöra din vattenkokare:
- Koppla ur sladden eller ta bort den från bottenplattan.
 - Låt den svalna och sedan kan man torka av den med en fuktig svamp.

Rengöring av filtret (beroende på modell): Filtret skall rengöras regelbundet. Skölj det under rent rinnande vatten och använd en liten borste (typ tandborste) om det behövs.

Avkalkning

- Vattenkokaren skall avkalkas regelbundet
- Använd:
 - 1) antingen ett avkalkningsmedel speciellt avsett för vattenkokare i PLAST. Följ förpackningens anvisningar noggrant.
 - 2) eller 8% ättika. Häll en 1/2 l ättika i vattenkokaren. Låt verka kallt i en timme. Häll ut innehållet och skölj därefter vattenkokaren fyra till fem gånger.
 - 3) eller citronsyra. Kok upp 0,5 l vatten. Tillsätt 25 g citronsyra. Låt verka i 15 minuter. Häll ut innehållet och skölj därefter vattenkokaren fyra till fem gånger.
- Upprepa om nödvändigt proceduren.
- Om du använder citronsyra, tillsätt alltid i vatten.
- **Avkalka aldrig en tom vattenkokare.**
- Innan du använder vattenkokaren igen, skölj ur den med kallt vatten och koka sedan upp vatten (max-nivå) två gånger och häll ut det innan den används som vanligt igen.

Om det uppstår problem

- Kontrollera:
 - . den elektriska anslutningen
 - . att vattenkokaren är korrekt placerad på bottenplattan
 - . att strömbrytaren står på "I"
 - . om vattenkokaren har satts på utan vatten. Modellerna FLA1, FLB1, BAB1: häll kallt vatten i apparaten, lyft av vattenkokaren från bottenplattan och ställ den på plats igen för att aktivera den automatiska avstängningen. Andra modeller: häll kallt vatten i apparaten, vänta 1 minut och försök sedan på nytt.
- Om apparaten stannar periodvis innan vattnet kokar eller stannar helt innan vattnet kokar beror det förmodligen på kalkavlagringar. Om vattenkokaren ändå inte skulle fungera så skall du ta kontakt med en auktoriserad Moulinex Serviceverkstad.

Förebyggande av olyckor

- Dra alltid ur stickkontakten när vattenkokaren inte används och när den skall rengöras.
- Var alltid försiktig när du bär en vattenkokare med hett vatten.
- Var försiktig när du håller ur vatten så att inte någon bränner sig på det heta vattnet.
- Håll händerna borta från pipen och öppna inte locket när vattnet börjar koka. Undvik att komma åt de heta delarna av apparaten.

Suomi

Kiitos **Moulinex** tuotetta kohtaan osoittamastasi mielenkiinnosta. Tämä vedenkeitin on suunniteltu vain veden kuumentamiseen.

Turvallisen käytön neuvoja

- Käytä vedenkeitintä vain juomaveden kuumentamiseen.
- Lue käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa: mikäli laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, Moulinex vapautuu vastuusta. Säilytä ohje mahdollista myöhempää tarvetta varten.
- Sijoita keitin ja sen liitosjohto työtason takaosaan.
- Keitin ja liitosjohto eivät saa joutua kosketuksiin minkään lämmönlähteen kanssa. Älä pidä keitintä märällä tai liukkaalla pinnalla.
- Älä jätä keitintä lasten ulottuviin ilman valvontaa.
- Älä täytä keitintä maksimimäärän ylitse tai alle minimipinnan. Jos keitin on täytetty liian täyteen, vettä saattaa purskahtaa nokasta veden kiehuessa.

Mikäli laite liitetään väärään jännitteeseen, takuu raukeaa.

- Käytä keitintä vain sen oman kannen ja vain sen oman kuumennusalustan kanssa (keittimet, joissa on kuumennusalusta).
- Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Älä koskaan siirrä keitintä sen kuumentaessa vettä.
- Tarkista, että laitteen sijoitustaloudessa on sama jännite kuin laitteen arvokilvessä.
- Liitä keitin vain asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan. Takuu raukeaa, mikäli laite liitetään väärin, sillä väärä jännite saattaa tuhota laitteen sähköiset osat.
- Vältä jatkojohtojen käyttöä.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön ja vain kotona käytettäväksi.
- Älä koskaan upota laitetta, liitosjohtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistusta sekä aina käytön jälkeen.
- Älä anna liitosjohdon roikkua lasten ulottuvilla.

- Älä käytä laitetta mikäli laite ei toimi kunnolla. Älä myöskään mikäli liitosjohto tai pistotulppa on vaurioitunut. Älä yritä purkaa keitintä itse vaan ota yhteys Moulinex-huoltoon vältyäksesi vaaratilanteilta.
- Liitosjohdon saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.
- Kuluttaja saa ainoastaan puhdistaa keittimen, muut työt on jätettävä huollon tehtäväksi.
- Takuu korvaa vain valmistusviat, mutta vain laitteen ollessa tavanomaisessa kotitalouskäytössä. Mikäli keitintä käytetään käyttöohjeiden vastaisesti takuu raukeaa.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia sieniä.
- Ennen kuin otat kalkinpoistosuodattimen pois keittimestä, ota keitin pois kuumennusalustalta ja anna keittimen jäähtyä. Älä koskaan ota suodatinta pois keittimen ollessa täynnä kuumaa vettä.
- Takuu ei koske keittämiä, joiden toimintahäiriöt johtuvat kalkinpoiston laiminlyönnistä.
- Puhdista kalkki pois keittimestä vain ohjeessa suositellulla tavalla.
- Älä käytä keitintä, mikäli kätesi tai jalkasi ovat märkiä.

Käyttö

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa huuhtelee keitin sisältä vedellä ja keitä kannullinen tai kaksi vettä. Kaada vesi pois.
- ① - Pane keitin tai sen kuumennusalusta tanakalle pinnalle.
- ② - Keittimen ollessa poissa kuumennusalustalta tai liitosjohdon ollessa poissa pistorasiasta täytä keitin kaatonokan tai avoimen kannen kautta. Pidä silmällä maksimitäytön merkintää max ja minimitäytön merkintää min. Veden pinnan on oltava näiden merkkien välillä.
- ③ - Sulje kansi ja pane pistotulppa pistorasiaan tai keitin kuumennusalustalle.
 - *Mallit FLA1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001:*
Paina näppäintä kannen lukitsemiseksi/avaamiseksi.
Keittimen automaattisen lukituksen toteat "napsahduksesta" ja näppäimen palautumisesta.
 - Pane kuumennusalustan pistotulppa pistorasiaan.
- ④ - Kytke keittimeen virta virtakytkimellä, asento "I".

- ⑤ - Kun vesi saavuttaa kiehumispisteen, virta katkeaa automaattisesti laitteesta ja virtakytkin palautuu asentoon "0". Varmista, että virta on katkennut ennen kuin nostat keittimen kuumennusalustalta.
- ⑥ - Mikäli haluat keskeyttää kuumennuksen, paina virtakytkin asentoon "0".
 - Tyhjennä vesi kokonaan keittimestä aina käytön jälkeen.

Puhdistus

Puhdista keitin:

- Ota pistotulppa pistorasiasta tai ota keitin pois kuumennusalustalta.
- Anna keittimen jäähtyä ja pyyhi sen pinta puhtaaksi kostealla pyyhkeellä, jossa on mietoa ei-naarmuttavaa pesuainetta.

Suodattimen puhdistus (mallista riippuen):

- Puhdista suodatin säännöllisesti: ota suodatin pois keittimestä ja huuhtelee juoksevan veden alla, käytä pehmeää harjaa apuna tarvittaessa.

Kalkinpoisto

- Poista kalkki vedenkeittimestä säännöllisesti
- Käytä:
 - 1) joko erityistä kalkinpoistajaa, joka on tarkoitettu MUOVISILLE vedenkeittimille. Seuraa tarkasti valmistajan ohjeita.
 - 2) tai 8° :lla väkiviinaetikalla.
Kaada vedenkeittimeen noin 0,5 l etikkaa ja anna vaikuttaa tunti kylmänä. Tyhjennä vedenkeitin ja huuhtelee 4-5 kertaa.
 - 3) tai sitruunahapolla. Keitä 0,5 l vettä. Lisää 25 g sitruunahappoa. Anna vaikuttaa 15 minuuttia. Tyhjennä vedenkeitin ja huuhtelee se 4-5 kertaa.
- Toista käsittely, jos tarpeen.
- Jos käytät sitruunahappoa, sekoita se aina veden kanssa.
- **Älä koskaan tee kalkinpoistoa vedenkeittimen ollessa tyhjä.**
- Ennen kuin alat käyttää keitintä uudelleen, huuhtelee se kylmällä vedellä ja lämmitä sitten vettä kaksi kertaa ennen varsinaista käyttöä (maksimikorkeus), heitä vesi pois.

Jos keitin ei toimi

- Tarkista:
 - . liitäntä,
 - . että keitin on oikein kuumennusalustalla,
 - . että virtakytkin on asennossa "1",
 - . että et ole yrittänyt kuumentaa keitintä ilman vettä.

Mallit FLA1, FLB1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001 : kaada kylmää vettä laitteeseen, ota keitin jalustaltaan ja aseta se uudelleen paikoilleen automaattisen virran katkaisun käynnistämiseksi.

Muut mallit: kaada kylmää vettä laitteeseen, odota 1 minuutti ja yritä uudelleen.

- Jos keittimesi toimii sykäyksittäin ennen veden kiehumista tai katkaisee virran ennen kiehumapistettä, siinä on todennäköisesti kalkkisaakkaa.

Mikäli keittimesi ei tarkistuksista ja puhdistuksista huolimatta toimi, ota yhteys Moulinex huoltoon.

Kotitapaturmien välttäminen

- Ota pistotulppa pois pistorasiasta aina kun et käytä keitintä ja aina kun puhdistat sitä.
- Ole varovainen, kun kuljetat kuumaa vettä sisältävää keitintä.
- Kallista keitintä hitaasti ja kaada vettä rauhallisesti, jotta et polta itseäsi kuumalla vedellä.
- Älä pane käsiäsi veden kaatonokan lähelle, kun vesi alkaa kiehua. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja.



Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε συσκευή της γκάμας **Moulinex**. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα νερού.

Συμβουλές ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα σας αποκλειστικά για το ζέσταμα πόσιμου νερού.
- Τοποθετήστε το βραστήρα και το καλώδιό του στο πίσω μέρος του πάγκου εργασίας.
- Τοποθετήστε το βραστήρα και το καλώδιό του μακριά από κάθε πηγή θερμότητας, οιαδήποτε βρεγμένη ή γλιστερή επιφάνεια ή κοφτερή γωνία.
- Μην τον γεμίζετε πάνω από το μέγιστο ούτε κάτω από το ελάχιστο σημείο. Αν παραγεμίσετε το βραστήρα, μπορεί να πεταχτεί καυτό νερό.
- Μην ανοίγετε το καπάκι όταν βράζει το νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας εγκατάσταση είναι σύμφωνη με τις ισχύουσες προδιαγραφές και συμβατή με την ισχύ και την τάση ρεύματος που αναγράφεται στην πλάκα στοιχείων κατασκευής κάτω από τη συσκευή σας.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται οπωσδήποτε με πρίζα που διαθέτει γείωση.

Κάθε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Ο βραστήρας σας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με ασφαλισμένο το καπάκι και με τη βάση σύνδεσης με το ρεύμα (μοντέλο με βάση σύνδεσης με το ρεύμα).
- Δεν συνιστάται καθόλου η χρήση πολλαπλών πριζών ή προεκτάσεων καλωδίου.
- Μη βουτάτε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φινι στο νερό ή μέσα σε οιοδήποτε άλλο υγρό.
- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε συρματάκια για τρίψιμο.
- Για να αφαιρέσετε το φίλτρο κατά των αλάτων, βγάλτε το βραστήρα από τη βάση του και αφήστε τον να κρυσώσει. Μην αφαιρείτε ποτέ το φίλτρο όταν η συσκευή είναι γεμάτη ζεστό νερό.
- **Η εγγύηση δεν ισχύει για βραστήρες που δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω υπερβολικής ενάποθεσης αλάτων.**

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ άλλη μέθοδο αφαίρεσης αλάτων εκτός από τη συνιστώμενη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φινι έχει πάθει ζημιά. Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο θα πρέπει ζητήσετε να σας τα αλλάξουν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Moulinex.
- Επίσης, μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα σας αν αυτός δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να τον αποσυναρμολογήσετε.
- Εκτός από τη συνηθισμένη συντήρηση και τον καθαρισμό που γίνονται από το χρήστη, κάθε άλλη εργασία θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Moulinex.
- Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα κατασκευής και μόνο την οικιακή χρήση. Το τυχόν σπάσιμο ή η ζημιά της συσκευής λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσεως δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε μέρος που να τη φτάνουν παιδιά. Η χρήση της συσκευής αυτή από παιδιά θα πρέπει να γίνεται μόνο υπό επίβλεψη ενήλικα.
- Μη μετακινείτε ποτέ το βραστήρα σας ενώ αυτός λειτουργεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα με τα χέρια βρεγμένα ή ξυπόλυτος(η).

Χρήση

- Πριν από την πρώτη χρήση, ξεπλύνετε το εσωτερικό του βραστήρα σας και βράστε 1 - 2 φορές νερό.
 - ①- Τοποθετήστε το βραστήρα ή τη βάση σύνδεσης με το ρεύμα πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
 - ②- Αφού αποσυνδέσετε το βραστήρα από το ρεύμα ή τον βγάλετε από τη βάση του, γεμίστε τον από το στόμιο σερβιρίσματος ή από το ανοικτό καπάκι μέχρι η στάθμη του νερού να φθάσει μεταξύ του μέγιστου και του ελάχιστου σημείου.
 - ③- Ασφαλίστε το καπάκι, συνδέστε το βραστήρα με το ρεύμα ή τοποθετήστε τον πάνω στη βάση σύνδεσης με το ρεύμα.
- Για τα μοντέλα **FLA1, BAB1**:
Πατήστε το κουμπί ανοίγματος για να ασφαλίσετε/απασφαλίσετε το καπάκι.
Η αυτόματη ασφάλιση επισημαίνεται με ένα χαρακτηριστικό "κλικ" και το ανέβασμα του κουμπιού.
- Βάλτε το φινι στην πρίζα ρεύματος.



- ④ - Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή βάζοντας το διακόπτη στη θέση «I».
 - ⑤ - Η συσκευή σταματά αυτόματα μόλις αρχίσει να βράζει το νερό. Βεβαιωθείτε ότι ο βραστήρας έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν τον βγάλετε από τη βάση σύνδεσης με το ρεύμα.
 - ⑥ - Μπορείτε επίσης ανά πάσα στιγμή να διακόψετε τον κύκλο λειτουργίας της συσκευής βάζοντας το διακόπτη στη θέση «0».
- Αδειάζετε τελείως το νερό από το βραστήρα σας μετά από κάθε χρήση.

Καθαρισμός

Για να καθαρίσετε το βραστήρα:

- Αποσυνδέστε το βραστήρα από το ρεύμα ή βγάλτε τον από τη βάση σύνδεσης με το ρεύμα.
- Αφήστε τον να κρυώσει και καθαρίστε τον με ένα υγρό σφουγγάρι.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο (ανάλογα με το μοντέλο):

Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο. Ξεπλένετέ το στη βρύση χρησιμοποιώντας αν χρειαστεί μια μαλακή μη μεταλλική βούρτσα.

Αφαίρεση των αλάτων

- Αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από το βραστήρα σας.
- Χρησιμοποιείτε:
 - 1) προϊόν αφαίρεσης αλάτων ειδικό για βραστήρες από ΠΛΑΣΤΙΚΟ. Τηρείτε κατά γράμμα τις ενδείξεις του κατασκευαστή.
 - 2) ή λευκό ξίδι του εμπορίου 8°. Γεμίστε το βραστήρα με 1/2 λίτρο ξίδι. Αφήστε να ενεργήσει για μία ώρα χωρίς να το ζεστανετε. Αδειάστε το βραστήρα και κατόπιν ξεπλένετέ τον τέσσερις έως πέντε φορές.
 - 3) ή κιτρικό οξύ. Ζεστανετε 1/2 λίτρο νερό. Προσθέστε 25 γραμμάρια κιτρικό οξύ. Αφήστε να ενεργήσει για 15 λεπτά. Αδειάστε το βραστήρα και κατόπιν ξεπλένετέ τον τέσσερις έως πέντε φορές.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία αν χρειαστεί.
- Όταν χρησιμοποιείτε κιτρικό οξύ, προσθέτετε πάντα νερό.
- **Μην αφαιρείτε ποτέ τα άλατα με άδειο το βραστήρα.**

- Πριν τον ξαναχρησιμοποιήσετε, ξεπλένετέ τον με κρύο νερό και κατόπιν ζεστανετε νερό (μέχρι τη μέγιστη στάθμη) δύο φορές και πετάξτε το. Στη συνέχεια μπορείτε να βράσετε νερό και να το καταναλώσετε.

Τί να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

- Ελέγξτε:
 - τη σύνδεση με το ρεύμα.
 - αν ο βραστήρας είναι τοποθετημένος κανονικά πάνω στη βάση σύνδεσης με το ρεύμα.
 - αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «I».
 - μήπως ο βραστήρας λειτουργήσει χωρίς νερό.

Για τα μοντέλα FLA1, FLB1, BAB1: ρίξτε κρύο νερό μέσα στη συσκευή, βγάλτε το βραστήρα από τη βάση του και ξαναβάλτε τον στη θέση του για να οπλίσετε το σύστημα αυτόματης διακοπής.

Άλλα μοντέλα: ρίξτε κρύο νερό μέσα στη συσκευή, περιμένετε 1 λεπτό και προσπαθήστε και πάλι.

- Αν η συσκευή σας σταματά κατά διαστήματα πριν βράσει το νερό ή σταματά πριν βράσει το νερό, πιθανόν να έχουν συσσωρευτεί άλατα.

Αν τηρήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες αλλά παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Moulinex (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι «Σέρβις Moulinex»).

Πρόληψη των οικιακών ατυχημάτων

- Βγάζετε το βραστήρα σας από την πρίζα όταν τελειώνετε τη δουλειά σας και όταν θέλετε να τον καθαρίζετε.
- Προσοχή όταν μεταφέρετε το βραστήρα γεμάτο νερό.
- Γέρνετε τη συσκευή και αδειάζεται σιγά - σιγά το νερό για να μην καείτε με το καυτό νερό.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το στόμιο σερβιρίσματος όταν το νερό βράζει και αποφεύγετε κάθε επαφή με τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

Türkçe

Moulinex ürün yelpazesi içerisinde münhasıran su ısıtmak için öngörülmuş bir cihazı seçmiş olmanızdan dolayı size teşekkür ederiz.

Güvenlik tavsiyeleri

- Su ısıtıcınızı, yalnızca içme suyu ısıtmak için kullanınız.
- Su ısıtıcısını ve kordonunu, çalışma planının arka kısmında düzgün bir şekilde yerleştiriniz.
- Su ısıtıcısını ve besleme kablosunu, her türlü sıcaklık kaynağından, her türlü ıslanmış veya kaygan zeminden, keskin açılardan uzaklaştırınız.
- Azami seviyenin üzerinde ve asgari seviyenin altında doldurmayınız. Eğer su ısıtıcısı aşırı doldurulmuşsa, kaynar su püskürebilir.
- Su kaynadığında kapağı açmayınız.
- Elektrik tesisatının yürürlükteki standartlara uygun olduğundan ve modelinizin altında belirtilmiş güç ve gerilim ile uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Su ısıtıcısını yalnızca bir topraklı prize takınız.

Her türlü bağlantı hatası, garantiyi iptal eder.

- Su ısıtıcınız, yalnızca kilitli kapak ile ve onunla birleşik kaide ile (kaideli su ısıtıcılar şıkkı) kullanılmalıdır.
- Çoklu prizlerin ve/veya uzatma kablolarının kullanılması tavsiye edilmez.
- Cihazı, kaideyi, besleme kablosunu veya fişi su içerisine veya her türlü diğer sıvı içerisine koymayınız.
- Temizleme için aşındırıcı süngerler kullanmayınız.
- Anti-tartar filtreyi çıkarmak için, su ısıtıcısını kaidesinden çıkarınız ve cihazı soğumaya bırakınız. Cihaz sıcak su ile dolu iken asla filtreyi çıkarmayınız.
- **Tartar temizleme yapılmaması dolayısıyla çalışmayan veya hatalı çalışan su ısıtıcıları, garanti kapsamımız dışındadır.**
- Asla öngörülmuş olanın dışında başka bir tartar temizleme metodu kullanmayınız.
- Eğer besleme kablosu veya fiş hasar görmüşse su ısıtıcısını kullanmayınız. Her türlü tehlikeden kaçınmak için bunları zorunlu olarak bir Moulinex yetkili servis merkezi tarafından değiştiriniz.

- Eğer cihaz düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse kullanmayınız. Hiçbir nedenle su ısıtıcısını sökmeyiniz.
- Olağan temizleme ve bakım dışındaki her türlü müdahale, bir Moulinex yetkili servis merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Yalnızca imalat hataları ve ev içi kullanım garanti kapsamındadır. Kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan her türlü kırılma veya hasar, garanti kapsamı dışındadır.
- Cihazı, çocukların erişebileceği yerlerde bulundurmuyunuz. Bu cihazın çocuklar veya engelli kişiler tarafından kullanımı gözetim altında yapılmalıdır.
- İşler durumda iken, asla su ısıtıcısını yerinden oynatmayınız.
- Elleriniz ıslakken veya ayaklarınız çıplakken su ısıtıcısını kullanmayınız.

Kullanım

- İlk kullanımdan önce, su ısıtıcısının içini çalkalayınız ve 1 veya 2 kaynatma gerçekleştiriniz.
- ①- Su ısıtıcınızı veya kaideyi sabit bir yüzey üzerine koyunuz.
- ②- Su ısıtıcısı prize takılı değilken veya kaidesinden çıkarılmış iken, boşaltma ağzından veya açık kapaktan, asgari ve azami işaretleri arasında doldurunuz.
- ③- Kapağı kilitleyiniz, ısıtıcıyı prize takınız veya kaidesi üzerine oturtunuz.
- *FLA1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001 modelleri için:*
Kapağı kilitlemek/kilidini açmak için açma kumandası üzerine bastırın.
Otomatik kilitleme bir «tıklama» ve kumandanın yukarı çıkmasıyla kendini belirtir.
- Prize takınız.
- ④- Anahtarı "I" üzerine getirerek çalıştırınız.
- ⑤- Su kaynadığında, su ısıtıcısı otomatik olarak duracaktır. Su ısıtıcısını kaidesinden almadan önce gerilim dışı olduğundan emin olunuz.
- ⑥- Anahtarı "0" üzerine getirerek, ısıtma süreci esnasında herhangi bir anda da su ısıtıcısını durdurabilirsiniz.
- Her kullanım sonrası su ısıtıcısının suyunu tamamen boşaltın.

Temizleme

Su ısıtıcınızı temizlemek için :

- Prizden çıkarınız veya kaidesinden çıkarınız.
- Soğumaya bırakınız ve nemli bir sünger ile temizleyiniz.

Filtreyi temizlemek için (modele göre) :
Filtreyi düzenli olarak temizleyiniz. Gerekirse metalden olmayan yumuşak bir fırça kullanarak berrak akarsu ile çalkalayınız.

Tartar temizliği

- Su ısıtma cihazınızın tartarını düzenli olarak temizleyiniz.
- Aşağıdakileri kullanınız:
 - 1) ya, PLASTİK su ısıtma cihazları için özel bir tartar temizleyici. İmalatçı talimatlarına aynen uyunuz.
 - 2) ya da, piyasada satılan 8° beyaz sirke.
Su ısıtıcısını yarım litre sirke ile doldurunuz.
Bir saat kadar soğukta etki etmesini bekleyiniz. Su ısıtma cihazınızı boşaltınız ve dört beş kez çalkalayınız.
 - 3) ya da, sitrik asit (limon tuzu). Yarım litre su kaynatınız. 25 g sitrik asit ilave ediniz. 15 dakika etki etmesini bekleyiniz. Su ısıtma cihazınızı boşaltınız ve dört beş kez çalkalayınız.
- Gerekirse işlemi tekrarlayınız.
- Sitrik asit kullanırsanız, daima su ekleyiniz.
- **Su ısıtma cihazınızın tartarını hiçbir zaman boşa temizlemeyiniz.**
- Tekrar kullanım öncesi, soğuk su ile çalkalayınız ve daha sonra iki kez su ısıtınız (azami seviye) ve suyu kullanmadan atınız.

Problem halinde

- Kontrol ediniz :
 - . bağlantıyı.
 - . su ısıtıcısının kaidesi üzerinde iyi konumlanmış olmasını.
 - . anahtarın "I" konumunda olmasını.
 - . su ısıtıcısının susuz çalışmamış olmasını.
FLA1, FLB1, BAB1, BY4001, BY4011, BY1001 modelleri: cihazın içine soğuk su dökün, su ısıtıcısını tabanından çıkarın ve otomatik kesme sistemini tekrar kurmak için tekrar yerine koyun.
Diğer modeller: cihazın içine soğuk su dökün, 1 dakika bekleyin ve yeniden deneyin.
- Eğer cihazınız kaynama öncesi aralıklı olarak durursa veya kaynama öncesi durursa, büyük olasılıkla kireçlenmiştir.

Cihazınız hala çalışmıyor mu ? Bir Moulinex yetkili servis merkezine başvurunuz ("Moulinex Servis" kitapçığındaki listeye bakınız).

Ev kazalarının önlenmesi

- Kullanım sonrasında ve temizlerken cihazı prizden çıkarınız.
- İçinde su varken elinizde su ısıtıcısıyla bir yere giderken dikkatli olunuz.
- Sıcak su ile yanma risklerinden kaçınmak için yavaşça eğiniz ve boşaltınız.
- Su kaynama derecesine geldiğinde ellerinizi boşaltma ağzından uzaklaştırınız ve cihazın sıcak kısımları ile her türlü temastan kaçınınız.

